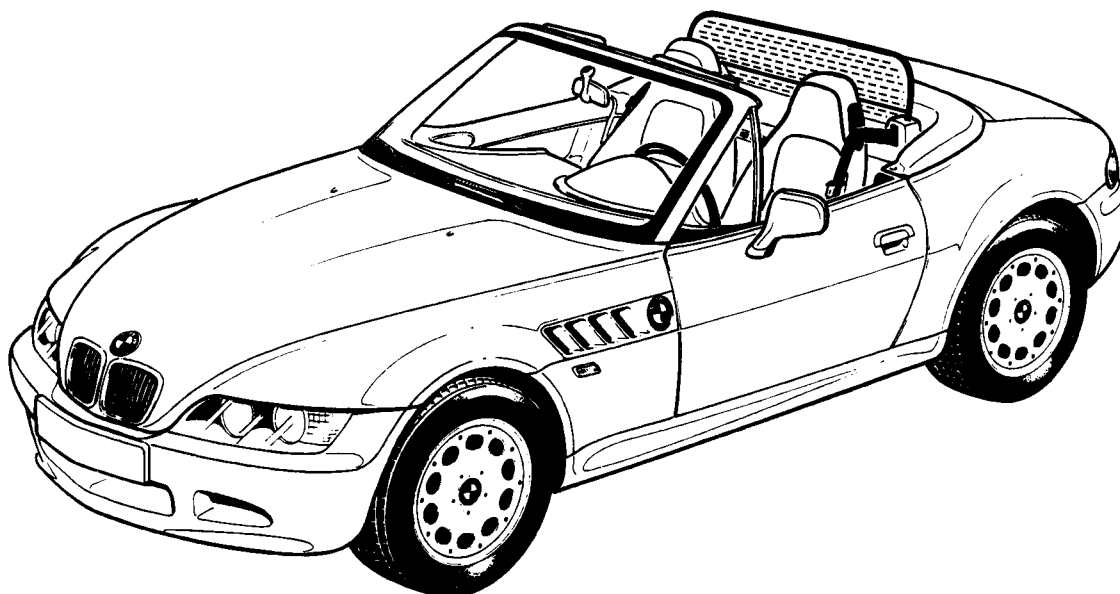




Zubehör - Einbauanleitung



F 36 82 663 ZS

Windschutz – „Starre Ausführung“ BMW Z3 roadster

Einbauzeit ca. 30 Minuten, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.
Bei Werkstattmontage ist diese Einbauanleitung dem Kunden auszuhändigen.

Installation Instruction

Wind deflector "rigid design"
BMW Z3 roadster

Instructions de montage

Déflexeur, version rigide,
pour BMW Z3 roadster

Accessoires – Montagehandleiding

Windvanger – "Stijve uitvoering"
BMW Z3 roadster

Tillbehör – Monteringsinstruktion

Vindskydd – "Hårt utförande"
BMW Z3 roadster

Accessori – Istruzioni per il montaggio

Deflettore – "Versione fissa"
BMW Z3 roadster

Accesorios – Instrucciones de montaje

Protector contra el viento "Versión rígida"
BMW Z3 roadster

Instruções de montagem de acessórios

Pára-vento – "tipo rígido"
BMW Z3 roadster

Achtung: Windschutz kann nicht umgeklappt werden!

Für Schäden, die durch Mißachtung der nachfolgenden Arbeitsschritte auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von dieser Einbauanleitung abweichender Montage und Handhabung der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG.

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel

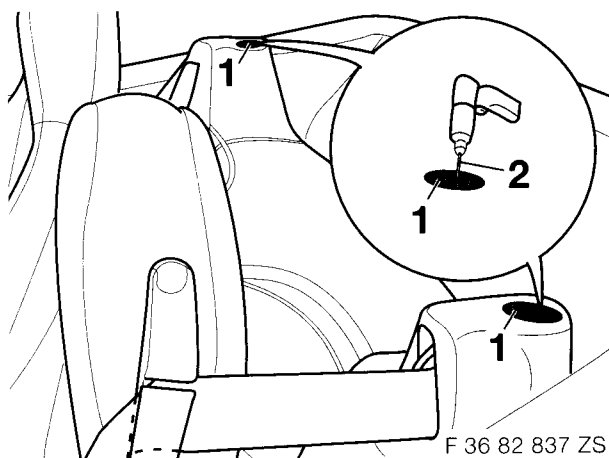
Zange
Bohrmaschine
Bohrer $\varnothing = 8\text{mm}$
Halbrundfeile
Luftsäge
Innensechskantschlüssel SW 6mm (ist im Lieferumfang enthalten)

Inhaltsverzeichnis

Kapitel	Seite
1. Abdeckkappen für die beiden Befestigungsteile aus den Seitenverkleidungen herausarbeiten.....	2
2. Halterungen für Windschutz verbauen.....	3
3. Windschutz montieren.....	3
4. Fahrzeugverdeck bei verbautem Windschutz schließen.....	4
5. Windschutz ausbauen.....	4
6. Windschutz im Fahrzeug verstauen.....	4

1. Abdeckkappen für die beiden Befestigungsteile aus den Seitenverkleidungen herausarbeiten.

Mit einem Vorstecher die Mitte der Abdeckkappen markieren und als Zentrierung für den Bohrer leicht vorstechen (ankörnen).

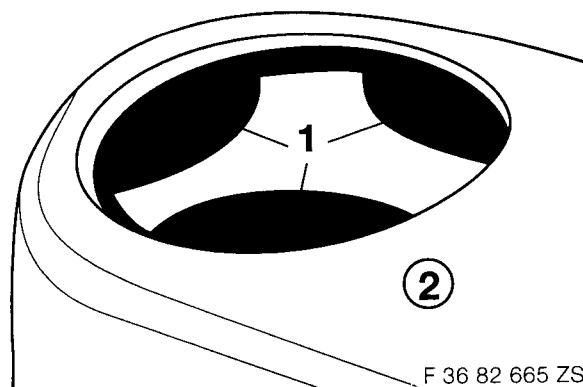


Abdeckkappen (1) mit Bohrer (2) $\varnothing = 8\text{mm}$ durchbohren. Anschließend die Abdeckkappen (1) mit einer Zange aushebeln.

Hinweis:

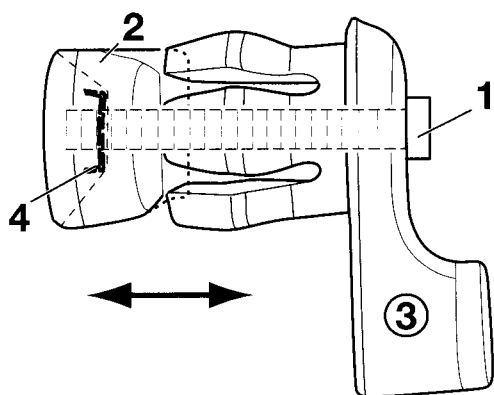
Die Abdeckkappen können teilweise sehr stark verklebt sein.

Die Abdeckkappen werden nicht mehr benötigt.



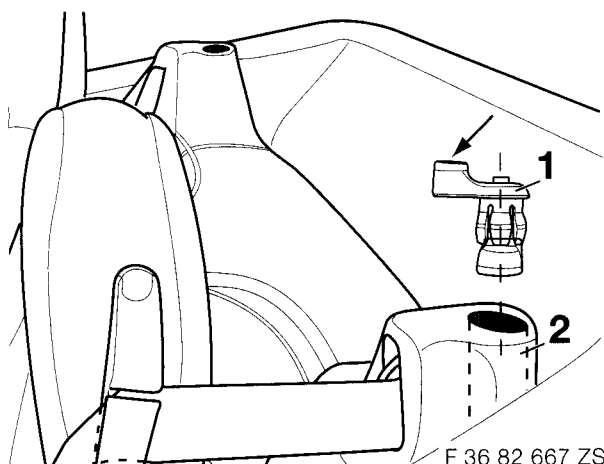
Klebeflächen (1) der Verkleidungen (2) mit einer Luftsäge bzw. einer groben Feile herausarbeiten bis die Öffnung dem Innendurchmesser des darunterliegenden Metallrohres entspricht. Bohrung entgraten und Späne entfernen.

2. Halterungen für Windschutz verbauen



F 36 82 666 ZS

Innensechskantschraube (1) ggf. herausdrehen bis der Konus (2) der Halterung (3) an der Haltescheibe (4) am Gewinde anliegt. Die Haltescheibe (4) muß an der Schraube verbleiben.



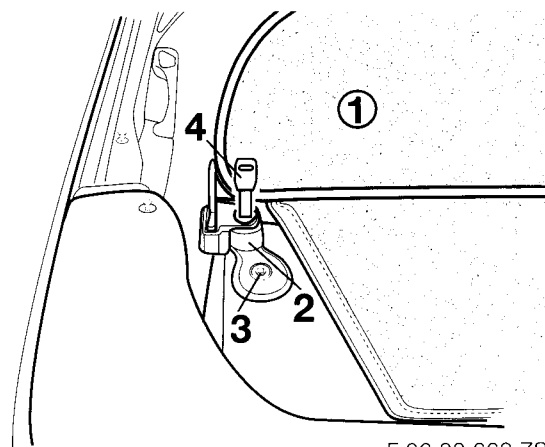
F 36 82 667 ZS

Halterung (1) in das Metallrohr (2) des Fahrzeugs einstecken.

Hinweis:

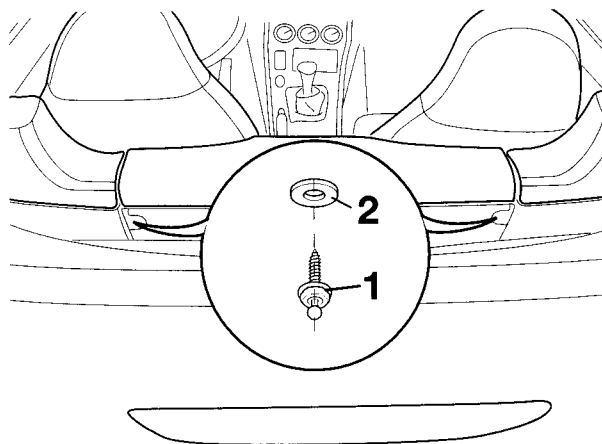
Die Aufnahme für den Windschutz (Pfeil) muß in Fahrtrichtung gedreht werden.

3. Windschutz montieren



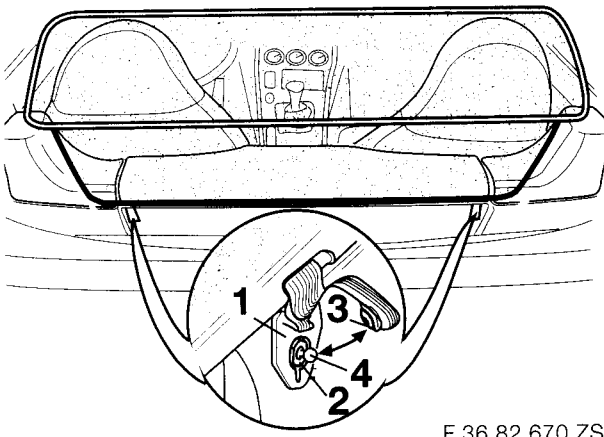
F 36 82 668 ZS

Windschutz (1) einstecken, Halterungen (2) ausrichten, nach unten drücken und festschrauben. Die Halterungen (2) verbleiben im Fahrzeug. Innensechskantschrauben (3) mit Verschlußstopfen abdecken. Schlüssel (4) drehen, Windschutz nach unten drücken und verrasten.



F 36 82 669 ZS

Tenaxknöpfe (1) für die Persenning heraus-schrauben, Unterlegscheibe (2) beilegen und Tenaxknöpfe wieder verschrauben.



F 36 82 670 ZS

Unteres Netzteil nach unten spannen und die Ösen der Metallaschen (1) über die Kontermuttern der Tenaxknöpfe (2) einhängen.

Achtung:

Bei Fahrten ohne Persenning sind die Druckknöpfe des Haltebandes (3) auf die Tenaxknöpfe (4) aufzustecken.

4. Fahrzeugverdeck bei verbautem Windschutz schließen

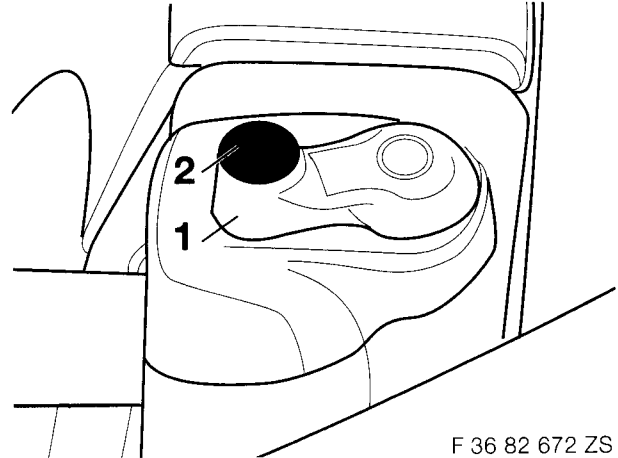
Beim Schließen des Verdecks ist darauf zu achten, daß umlaufend genügend Abstand zwischen Verdeck und Windschutz gewährleistet ist (**Bruchgefahr des Windschutzes**), ggf. die Halterungen des Windschutzes lösen, in die gewünschte Position drehen und wieder festziehen.

Hinweis:

Bei geschlossenem Verdeck kann die Rücksicht wegen Netz und Verdeckscheibe eingeschränkt sein. Ggf. Windschutz vor dem Verdeckschließen abnehmen.

5. Windschutz ausbauen

- Unteres Netzteil aushängen.
- Mit dem Schlüssel den Windschutz auf einer Seite entriegeln, Windschutz nach oben ziehen, Schlüssel in Grundstellung drehen und abziehen. Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.
- Windschutz komplett aus den Halterungen entnehmen und mit Schutzhülle aufbewahren.



F 36 82 672 ZS

Die Öffnung der Halterung (1) mit Verschlussstopfen (2) verschließen.

6. Windschutz im Fahrzeug verstauen

Wird der Windschutz nicht benötigt, kann er unter dem Verdeck im Verdeckkasten untergebracht werden.

Dabei ist folgendes zu beachten:

- Windschutz vom Fahrzeug abnehmen und beide Schlüssel abziehen.

Achtung: Bruchgefahr der Schlüssel!

- Windschutz in der mitgelieferten Tasche unterbringen.
- Verdeck schließen und Windschutz in den Verdeckkasten legen, bei Bedarf das Verdeck wieder öffnen.

Wind deflector "rigid design"

BMW Z3 roadster

Installation time approx. 30 minutes, which can vary according to condition and fittings of the vehicle. If fitting is done in the workshop, these fitting instructions are to be handed to the customer.

Caution

Wind deflector cannot be folded down!

BMW accepts no liability for damage which occurs as a result of not following the work sequences. In addition, any warranty claim against BMW AG is extinguished in the event of improper fitting and handling which diverges from the fitting and operating instructions.

Required tools and auxiliary materials

Pliers
Drilling machine
Drill Ø = 8 mm
Half round file
Air saw
Hexagon socket-head screw key SW 6 mm
(included in supply kit)

Contents

Section

1. Remove the covering caps for the two attachment parts from the side trim panels
2. Fit supports for wind deflector
3. Mount wind deflector
4. Close soft top of vehicle with wind deflector fitted
5. Dismantle wind deflector
6. Stow wind deflector in vehicle

1. Remove the covering caps for the two attachment parts from the side trim panels.

Using a bradawl, mark the centre of the covering caps and pre-punch lightly as a centring aid for the drill.

F 36 82 837 ZS

Make a drill hole Ø = 8 mm with the drill (2) in the covering caps (1). Then prise out the covering caps (1) with a pair of pliers.

Note

In some cases, the covering caps can be stuck very strongly.

The covering caps are no longer required.

F 36 82 665 ZS

Work the adhesive surfaces (1) of the trim panels (2) with an air saw or a coarse file until the aperture corresponds to the inner diameter of the metal tube lying underneath. Trim the hole and remove the chips.

2. Fit supports for wind deflector

F 36 82 666 ZS

If nec. screw out the hexagon socket-head screw (1)

until the cone (2) of the support (3) lies on the retaining disc (4) on the screw thread. The retaining disc (4) must remain on the screw.

F 36 82 667 ZS

Insert the support (1) in the metal tube (2) of the vehicle.

Note

The support for the wind deflector (arrow) must be turned forwards in the direction of travel.

3. Mount wind deflector

F 36 82 668 ZS

Insert wind deflector (1), straighten the supports (2), press downwards and screw tight. The supports (2) remain in the vehicle. Cover the socket head screws (3) with dummy plugs. Turn the key (4), press wind deflector downwards and lock into place.

F 36 82 669 ZS

Unscrew tenax knobs (1) for the tonneau cover, attach washer (2) and screw in tenax knobs again.

F 36 82 670 ZS

Stretch lower net part downwards and hitch the eyelets of the metal tabs (1) over the check nuts of the tenax knobs (2).

Caution

When driving without tonneau cover, the press-studs of the retaining strap (3) are to be attached to the tenax knobs (4).

4. Close soft top of vehicle with wind deflector fitted

When closing the soft top, care should be taken to see that enough space is ensured between soft top and wind deflector (**risk of fracturing the wind deflector**). If necessary, loosen the supports of the wind deflector, turn them into the desired position and tighten them again.

Note

With the top cover closed the rear view can be restricted owing to the net and soft top window. If this is the case, remove wind deflector before closing the soft top.

5. Dismantle wind deflector

- Unhook lower part of net.
- With the key unlock the wind deflector on one side. Draw wind deflector upwards, turn key into basic position and draw out. Repeat the procedure on the opposite side.
- Remove wind deflector entirely out of the supports and store it in the protective sleeve.

F 36 82 672 ZS

Seal the opening of the support (1) with dummy plug (2).

6. Stow wind deflector in vehicle

If the wind deflector is not required, it can be stowed away under the soft top in the convertible top compartment.

When doing so, attention should be paid to the following:

- remove wind deflector from the vehicle and take out both keys.

Caution: Risk of fracturing the keys!

- Stow wind deflector in the supplied case.
- Close soft top and place wind deflector in the soft-top compartment. As needed, open the soft top again.

Déflexeur, version rigide, pour BMW Z3 roadster

Temps de montage env. 30 minutes, variable selon l'état et l'équipement du véhicule.

En cas de montage en atelier, les instructions de montage sont à remettre au client.

Attention

Il est impossible de basculer le déflexeur!

BMW décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir à la suite d'une non observation des étapes de travail suivantes. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW devient caduque en cas de montage et de manipulation non conformes ne respectant pas les instructions de montage.

Outillage indispensable

Pince
Perceuse
Foret Ø = 8 mm
Lime demi-ronde
Scie pneumatique
Clé mâle pour vis à six pans creux de 6 mm
(inclue dans la livraison)

Sommaire

Chapitre

1. Retirer les capuchons situés dans les habillages latéraux pour les deux pièces de fixation
2. Mettre en place les supports du déflexeur
3. Installer le déflexeur
4. Fermer la capote avec le déflexeur en place
5. Déposer le déflexeur
6. Ranger le déflexeur dans la voiture

1. Retirer les capuchons situés dans les habillages latéraux pour les deux pièces de fixation.

Faire une marque au perceur au centre des capuchons et faire un petit avant-trou pour le foret (amorcer).

F 36 82 837 ZS

Percer un trou dans les capuchons (1) à l'aide d'un foret (2) Ø = 8 mm. Dégager enfin les capuchons (1) à l'aide d'une pince.

Remarque

Les capuchons peuvent en partie adhérer très fortement.

Les capuchons ne serviront plus.

F 36 82 665 ZS

Réduire les surfaces d'adhérence (1) des habillages à l'aide d'une scie pneumatique ou d'une grosse lime de façon à ce que l'ouverture corresponde au diamètre intérieur du tube métallique placé en dessous. Ebarber la forure et éliminer les copeaux.

2. Mettre en place les supports du déflexeur

F 36 82 666 ZS

Le cas échéant, dévisser la vis à six pans creux (1) jusqu'à ce que le cône (2) du support (3) soit plaqué au filetage de la plaque d'arrêt (4).

La plaque d'arrêt (4) doit rester fixée à la vis.

F 36 82 667 ZS

Enfoncer le support (1) dans le tube métallique (2) de la voiture.

Remarque

Le logement du déflexeur (flèche) doit être tourné dans le sens de la marche.

3. Installer le déflexeur

F 36 82 668 ZS

Insérer le déflexeur (1). Ajuster les supports (2), enfoncer et bloquer ceux-ci en vissant. Les supports (2) resteront dans la voiture. Couvrir les vis à six pans creux (3) d'un bouchon. Tourner la clé (4), enfoncer et enclencher le déflexeur.

F 36 82 669 ZS

Retirer les boutons Tenax (1) de la capote, introduire la rondelle (2) et revisser les boutons Tenax.

F 36 82 670 ZS

Tirer vers le bas la partie inférieure grillagée et accrocher les œillets des attaches métalliques (1) par dessus les contre-écrous des boutons Tenax (2).

Attention

Lors des déplacements sans capote, enfoncer les boutons-pressions de la patte de fixation (3) sur les boutons Tenax (4).

4. Fermer la capote avec le déflexeur en place

Lors de la fermeture de la capote, veiller à ce qu'il y ait en permanence un espace suffisant entre la capote et le déflexeur (**risque de bris du déflexeur**), le cas échéant, défaire les fixations du déflexeur, placer celui-ci dans la position souhaitée et fixer à nouveau le déflexeur.

Recommandation

Lorsque la capote est fermée, il peut arriver que la visibilité arrière soit réduite à cause du grillage et de la lunette de la capote. Le cas échéant, retirer le déflexeur avant de fermer la capote.

5. Déposer le déflecteur

- Décrocher la partie inférieure grillagée.
- Déverrouiller le déflecteur d'un côté à l'aide de la clé, tirer le déflecteur vers le haut, tourner la clé dans sa position initiale et retirer celle-ci. Répéter l'opération de l'autre côté.
- Retirer complètement le déflecteur des supports et remettre celui-ci dans sa housse de protection.

F 36 82 672 ZS

Couvrir l'ouverture du support (1) d'un bouchon (2).

6. Ranger le déflecteur dans la voiture

Quand le déflecteur n'est pas nécessaire, il est possible de le ranger sous la capote dans le caisson de la capote.

Pour cela, procéder comme suit:

- retirer le déflecteur de la voiture et ôter les deux clés.

Attention: risque de bris des clés!

- mettre le déflecteur dans le sac livré en même temps que lui.
- fermer la capote et placer le déflecteur dans le caisson de la capote; si nécessaire, ouvrir à nouveau la capote.

Windvanger – "Stijve uitvoering"

BMW Z3 roadster

Montagetijd ca. 30 minuten, deze tijd kan afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto variëren. Bij montage in de werkplaats moet deze montagehandleiding aan de klant worden overhandigd.

Opgelet

Deze windvanger kan niet worden omgeklapt!

Voor schade die ontstaat doordat de volgende montageschappen niet worden aangehouden, is BMW niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij een onvakkundig(e), van deze montagehandleiding afwijkend(e) montage en gebruik de garantieclaim tegenover de BMW AG.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

Tang
Boormachine
Boor Ø = 8mm
Halfronde vijl
Pneumatische zaag
Binnenzeskantsleutel slw 6mm (hoort bij de levering)

Inhoudsopgave

Hoofdstuk

1. Afdekkapjes voor de twee bevestigingsdelen uit de bekledingen aan de zijkant halen
2. Houders voor de windvanger monteren
3. Windvanger monteren
4. Kap van de auto met gemonteerde windvanger sluiten
5. Windvanger verwijderen
6. Windvanger in de auto opbergen

1. Afdekkapjes voor de twee bevestigingsdelen uit de bekledingen aan de zijkant halen.

Met een priem het midden van de afdekkapjes markeren en als centreerpunt voor de boor een klein gaatje steken (centergat).

F 36 82 837 ZS

Afdekkapjes (1) met boor (2) Ø = 8mm doorboren. Vervolgens de afdekkapjes (1) er met een tang uitwippen.

Aanwijzing

De afdekkapjes kunnen gedeeltelijk erg goed vastgeplakt zitten.

De afdekkapjes worden niet meer benodigd.

F 36 82 665 ZS

Kleefvlakken (1) van de bekledingen (2) met een pneumatische zaag resp. een grove vijl vormen totdat de opening net zo groot is als de binnendoorsnede van de eronder liggende metalen buis. Boring ontbramen en vijlsel verwijderen.

2. Houders voor de windvanger monteren

F 36 82 666 ZS

Binnenzeskant schroef (1) er eventueel uidraaien tot de kegel (2) van de houder (3) tegen de fixeerschijf (4) op de schroefdraad aan ligt. De fixeerschijf (4) moet op de schroef blijven zitten.

F 36 82 667 ZS

Houder (1) in de metalen buis (2) van de auto steken.

Aanwijzing

Het opnamedeel voor de windvanger (pijl) moet in de rijrichting worden gedraaid.

3. Windvanger monteren

F 36 82 668 ZS

Windvanger (1) erin steken. Houders (2) in de juiste positie brengen, naar beneden drukken en vastschroeven. De houders (2) blijven in de auto zitten. Binnenzeskantschroeven (3) met afsluitpluggen afdekken. Sleutel (4) draaien, windvanger naar beneden drukken en vastklikken.

F 36 82 669 ZS

Tenax-knopen (1) voor het presenning eruitschroeven. Sluitring (2) ertussen leggen en Tenax-knopen weer vastschroeven.

F 36 82 670 ZS

Onderste gedeelte van het net naar beneden spannen en de ogen van de metalen strips (1) over de contramoeren van de Tenax-knopen (2) vasthaken.

Opgelet

Bij ritten zonder presenning moeten de drukkknopen van het bevestigingsband (3) op de Tenax-knopen (4) worden gestoken.

4. Kap van de auto met gemonteerde windvanger sluiten

Bij het sluiten van de kap moet erop worden gelet dat rondom voor voldoende afstand tussen kap en windvanger wordt gezorgd (**gevaar van breken van de windvanger**), indien nodig, de houders van de windvanger losmaken, in de gewenste positie draaien en weer vastdraaien.

Aanwijzing

Bij gesloten kap kan het zicht naar achteren in verband met het net en de ruit van de softtop worden behinderd. Indien nodig, de windvanger voor het sluiten van de kap wegnemen.

5. Windvanger verwijderen

- Onderste gedeelte van het net losshaken.
- Met de sleutel de windvanger aan één kant ontgrendelen, windvanger omhoog trekken, sleutel in basisstand draaien en eruittrekken. Aan de tegenoverliggende kant op dezelfde wijze te werk gaan.
- Windvanger compleet uit de houders nemen en in de beschermhoes opbergen.

F 36 82 672 ZS

De opening van de houder (1) met afsluitplug (2) sluiten.

6. Windvanger in de auto opbergen

Als de windvanger niet benodigd wordt, kan hij onder de kap in de softtop-kast worden opgeborgen.

Daarbij moet op het volgende worden gelet:

- Windvanger van de auto afnemen en beide sleutel eruittrekken.

Opgelet: Gevaar van breken van de sleutels!

- Windvanger in de bijgesloten tas opbergen.
- Softtop sluiten en windvanger in de softtop-kast leggen, indien gewenst, de softtop weer openen.

Vindskydd – "Hårt utförande"

BMW Z3 roadster

Monteringstid ca 30 minuter, vilket kan variera beroende på fordonets kondition och utrustning. Vid verkstadsmontering skall monteringsanvisningen överlämnas till kunden.

Observera

Vindskyddet kan inte fällas ner!

BMW tar inte ansvar för skador som uppstått till följd av att arbetsmomenten nedan inte har följts. Dessutom gäller inte garantin vid felaktig montering och hantering som avviker från bruksanvisningen.

Nödvändiga verktyg och hjälpmedel

Tång
Borrmaskin
Borr Ø 8 mm
Halvrund fil
Tryckluftsåg
Insexkantnyckel 6 mm (ingår i leveransomfattningen)

Innehållsförteckning

Kapitel

1. Ta bort locken för båda fästdelarna från sidoklädseln
2. Montera hållare till vindskyddet
3. Montera vindskydd
4. Stänga suffletten när vindskyddet är monterat
5. Demontera vindskyddet
6. Packa in vindskyddet i bilen

1. Ta bort locken för båda fästdelarna från sidoklädseln.

Markera mitten på locken med en syl och stick ett litet hål (körna) som centrering för borrar.

F 36 82 837 ZS

Borra genom locken (1) med ett borr (2) Ø 8 mm. Plocka sedan ut locken (1) med hjälp av en tång.

Anmärkning

Locken kan ibland vara mycket hårt fastklistrade.

Locken används inte mer.

F 36 82 665 ZS

Ta bort klisterytan (1) på panelen (2) med en tryckluftsåg eller en halvrund fil tills öppningen motsvarar diametern på metallröret som finns under. Avgrada borrhålet och ta bort borrarpanen.

2. Montera hållare till vindskyddet

F 36 82 666 ZS

Skruva ev ut insexskruven (1) tills hållarens (3) kon (2) ligger an mot fästbrickan vid gängen. Fästbrickan måste ligga kvar mot skruven.

F 36 82 667 ZS

Sätt in hållaren (1) i metallröret (2) på fordonet.

Anmärkning

Vindskyddets fäste (se pilen) skall vridas till färdriktningen.

3. Montera vindskydd

F 36 82 668 ZS

Sätt in vindskyddet (1), rikta hållarna (2), tryck dem nedåt och skruva fast dem. Hållarna (2) skall sitta kvar i bilen. Täck insexskruvarna (3) med pluggar. Vrid om nyckeln (4), tryck ned vindskyddet och lås det.

F 36 82 669 ZS

Skruva ut Tenax-skruvarna (1) för presenningen, lägg en underläggsbricka (2) emellan och skruva åter i Tenax-skruvarna.

F 36 82 670 ZS

Spänn nätets underdel nedåt och haka fast fästöglorna (1) i Tenax-skruvarnas (2) låsmuttrar.

Observera!

Vid körning utan presenning:

Sätt fast fästbandets (3) tryckknappar på Tenax-skruvarna (4).

4. Stänga suffletten när vindskyddet är monterat

Se till att det finns tillräckligt mycket utrymme mellan suffletten och vindskyddet när suffletten skall stängas (**vindskyddet riskerar annars att skadas**); lossa vid behov vindskyddets hållare, vrid till önskat läge och dra åt igen.

Anmärkning

När suffletten är stängd kan sikten bakåt hindras av nätet och sufflettskivan. Ta därför av vindskyddet innan suffletten stängs.

5. Demontera vindskyddet

- Haka av nätets underdel.
- Lås upp vindskyddet på ena sidan med nyckeln, dra upp vindskyddet, vrid nyckeln till utgångsläget och dra ur den. Upprepa arbetsmomentet på den andra sidan.
- Ta av vindskyddet komplett från hållarna och förvara det i sitt skyddsodral.

F 36 82 672 ZS

Stäng öppningen på hållaren (1) med lock (2).

6. Packa in vindsyddet i bilen

När vindsyddet inte används kan det läggas i sufflettlådan under suffletten.

Gör på följande sätt:

- Ta av vindsyddet från bilen och dra ut båda nycklarna.

Observera: Var försiktig så att nycklarna inte bryts!

- Lägg vindsyddet i väskan som medföljer vid leveransen.
- Stäng suffletten och lägg vindsyddet i sufflettlådan, öppna suffletten igen om det behövs.

Deflettore – "Versione fissa"

BMW Z3 roadster

Tempo di montaggio circa 30 minuti, secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.
In caso di montaggio in officina le presenti istruzioni di montaggio vanno consegnate al cliente.

Attenzione

Il deflettore non può essere ribaltato!

Per danni che si verificassero a causa d'inosservanza della sequenza delle operazioni e delle norme di sicurezza, la BMW non assume nessuna responsabilità. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.

Attrezzi e materiale ausiliario occorrenti

Pinza
Trapano
Punta Ø = 8 mm
Lima mezzotonda
Sega pneumatica
Chiave per viti ad esagono cavo apertura 6 mm (compresa nella fornitura)

Sommario

Capitolo

1. Ricavare dai rivestimenti laterali i coperchi per i due elementi di fissaggio
2. Montare i supporti per il deflettore
3. Montare il deflettore
4. Chiudere la capote con il deflettore montato
5. Smontare il deflettore
6. Riporre il deflettore nella vettura

1. Ricavare dai rivestimenti laterali i coperchi per i due elementi di fissaggio.

Con un punzone da centri segnare il centro dei coperchi e preinciderlo leggermente (bulinare) come centratura per il trapano.

F 36 82 837 ZS

Perforare i coperchi (1) con una punta (2) Ø = 8 mm. Quindi sollevare i coperchi (1) con una pinza.

Avvertenza

In parte i coperchi possono essere fortemente incollati.

I coperchi non servono più.

F 36 82 665 ZS

Con una sega pneumatica o con una lima grossolana sgrossare le superfici adesive (1) dei rivestimenti (2), finché l'apertura corrisponde al diametro interno del tubo di metallo sottostante. Sbavare il foro e rimuovere i trucioli.

2. Montare i sostegni per il deflettore

F 36 82 666 ZS

Svitare, se è il caso, la vite ad esagono cavo (1) finché il cono (2) del supporto (3) tocca il disco di tenuta (4) in corrispondenza della filettatura.
Il disco di tenuta (4) deve rimanere attaccato alla vite.

F 36 82 667 ZS

Infilare il supporto (1) nel tubo di metallo (2) della vettura.

Avvertenza

L'alloggiamento per il deflettore (freccia) deve essere girato in direzione di marcia.

3. Montare il deflettore

F 36 82 668 ZS

Infilare il deflettore (1), raddrizzare i supporti (2), premere verso il basso e avvitarlo a fondo.
I supporti (2) rimangono all'interno della vettura.
Coprire le viti ad esagono cavo (3) con gli appositi tappi. Girare la chiave (4). Premere in giù e bloccare il deflettore.

F 36 82 669 ZS

Svitare i pulsanti Tenax (1) per la capote. Inserire la rondella (2) e riavvitare i pulsanti Tenax.

F 36 82 670 ZS

Tendere verso il basso la parte inferiore della rete e agganciare gli occhielli dei coprigiunti di metallo (1) sopra i controdadi dei pulsanti Tenax (2).

Avvertenza

Durante la marcia senza capote i pulsanti della fascia di fissaggio (3) devono essere applicati sui pulsanti Tenax (4).

4. Chiudere la capote con il deflettore chiuso

Nel chiudere la capote occorre fare attenzione che tra la capote e il deflettore sia garantita una distanza sufficiente lungo tutto il perimetro (**pericolo di rottura del deflettore**), eventualmente svitare i supporti del deflettore, girarli nella posizione desiderata e serrare di nuovo a fondo.

Avvertenza

Con la capote chiusa è possibile che la visuale posteriore sia limitata dalla rete e dal vetro della capote. Eventualmente, prima di chiudere la capote togliere il deflettore.

5. Smontaggio del deflettore

- Sganciare la parte inferiore della rete.
- Con la chiave sbloccare da un lato il deflettore, tirare verso l'alto il deflettore, girare la chiave nella posizione base e staccarla. Ripetere queste operazioni anche per l'altro lato.

-
- Togliere completamente il deflettore dai supporti e riporlo nel suo involucro protettivo.

F 36 82 672 ZS

Chiudere l'apertura del supporto (1) con gli appositi tappi (2).

6. Riporre il deflettore nella vettura

Se il deflettore non viene usato, può essere alloggiato sotto la capote nella scatola di alloggiamento della capote stessa.

In tal caso occorre osservare quanto segue:

- smontare il deflettore dalla vettura e sfilare le due chiavi.

Attenzione: pericolo di rottura delle chiavi!

- Riporre il deflettore nell'apposita borsa.
- Chiudere la capote e sistemare il deflettore nella scatola di alloggiamento della capote, all'occorrenza aprire di nuovo la capote.

Protector contra el viento "Versión rígida"

BMW Z3 roadster

Tiempo de montaje aprox. 30 minutos, los cuales pueden verse disminuidos dependiendo de las condiciones y del equipamiento del automóvil. En caso de que el montaje se realice en el taller, es necesario entregar las instrucciones de montaje al cliente.

Atención

¡El protector contra el viento no puede plegarse!

BMW no se responsabiliza de los posibles daños que se puedan ocasionar con motivo de no respetar las instrucciones que se explican a continuación. Además, el compromiso de garantía de BMW AG perderá su efecto si se demuestra que se ha hecho un uso indebido y el montaje no es acorde con lo indicado en estas instrucciones.

Herramientas necesarias y material auxiliar

Tenazas
Máquina de taladrar
Broca de 8 mm de diámetro
Lima de sección semicircular
Sierra de aire comprimido
Llave Allen SW 6 mm
(se incluye en el embalaje de envío)

Índice

Capítulo

1. Extracción de las tapas de recubrimiento para las piezas de fijación, de los revestimientos laterales
2. Montaje de los soportes para el protector contra el viento
3. Montaje del protector contra el viento
4. Cierre de la capota del automóvil con el protector contra el viento montado
5. Desmontaje del protector contra el viento
6. Almacenaje del protector contra el viento en el automóvil

1. Extracción de las tapas de recubrimiento para las piezas de fijación, de los revestimientos laterales.

Marque con un punzón el centro de las tapas de recubrimiento y clávelo levemente para que sirva de centrado para la taladradora.

F 36 82 837 ZS

Perfore las tapas de recubrimiento (1) con la broca de 8 mm de diámetro. Seguidamente, extraiga las tapas de recubrimiento (1) mediante las tenazas.

Advertencia

Es posible que las tapas de recubrimiento se encuentren fuertemente pegadas.

Las tapas de recubrimiento ya no se necesitarán más.

F 36 82 665 ZS

Recorte las superficies de pegado (1) de los revestimientos (2) mediante una sierra de aire comprimido o con una lima grande, hasta que la

abertura tenga el diámetro interior del tubo metálico situado debajo. Lime la perforación y retire las virutas.

2. Montaje de los soportes para el protector contra el viento

F 36 82 666 ZS

Si es necesario, desatornille el tornillo Allen (1) hasta que el cono (2) del soporte (3) toque con la rosca y la arandela de retención (4). La arandela de retención (4) deberá permanecer en el tornillo.

F 36 82 667 ZS

Introduzca el soporte (1) en el tubo metálico (2) del automóvil.

Advertencia

El punto de inserción del protector contra el viento (flecha), debe girarse en la dirección de la marcha.

3. Montaje del protector contra el viento

F 36 82 668 ZS

Introduzca el protector contra el viento (1). Sitúe los soportes (2), presione hacia abajo y apriete los tornillos. Los soportes (2) permanecerán en el automóvil. Cubra los tornillos Allen (3) con tapas de remate. Gire la llave (4). Presione el protector contra el viento hacia abajo y encájelo.

F 36 82 669 ZS

Desatornille los corchetes (1) para la funda impermeable. Coloque la arandela (2) y vuelva a atornillar los corchetes.

F 36 82 670 ZS

Tense la red inferior hacia abajo y enganche los ojales de las lengüetas metálicas (1) por encima de las contratuercas de los corchetes (2).

Atención

En los trayectos sin fundas impermeables es necesario abrochar los botones de presión de la cinta de sujeción (3) a los corchetes (4).

4. Cierre de la capota del automóvil con el protector contra el viento montado

Al cerrar la capota es necesario controlar que todo su perímetro mantiene una distancia suficiente entre la capota y el protector contra el viento, **ya que de lo contrario existe riesgo de romper el protector contra el viento**. Si fuese necesario, deberá aflojar los soportes del protector contra el viento y colocarlos en la posición apropiada, para finalmente volver a apretarlos.

Advertencia

Mientras la capota se encuentra cerrada, la visibilidad puede quedar algo limitada a causa de la red y de la luneta de la capota. Si es necesario retire el protector contra el viento antes de cerrar la capota.

5. Desmontaje del protector contra el viento

- Desenganche la red inferior.
- Libere un lado del protector contra el viento mediante la llave, tire del protector contra el viento hacia arriba, gire la llave a la posición principal y sáquela. Realice las mismas operaciones en el lado contrario.
- Retire totalmente el protector contra el viento de los soportes y guárdelo metido en su funda de protección.

F 36 82 672 ZS

Cierre las aberturas de los soportes (1) mediante unas tapas de remate (2).

6. Almacenaje del protector contra el viento en el automóvil

Cuando no utilice el protector contra el viento, puede guardarlo debajo de la capota en la caja de la capota.

Al guardarlo, tenga en cuenta lo siguiente:

- Retire el protector contra el viento del automóvil y extraiga ambas llaves.

Atención: existe peligro de que se partan las llaves.

- Introduzca el protector contra el viento en el estuche que se acompaña.
- Cierre la capota y coloque el protector contra el viento en la caja de la capota. Después puede volver a abrir la capota si así lo desea.

Pára-vento – "tipo rígido"

BMW Z3 roadster

Tempo de montagem: aprox. 30 minutos, podendo variar conforme o estado e o equipamento do veículo. Se a montagem for efectuada na oficina, estas instruções deverão ser entregues ao cliente.

Atenção

O pára-vento não é desdobrável!

A BMW não se responsabiliza por danos que resultem da não observação das seguintes operações. Além disso, em caso de montagem e utilização onde não sejam seguidas as instruções de montagem, a garantia da BMW cessará.

Ferramentas e utensílios necessários

Alicate
Berbequim
Broca Ø = 8 mm
Lima redonda
Serra pneumática
Chave hexagonal tipo Allen (incluída no kit fornecido)

Índice

Capítulo

1. Retirar as tampas dos revestimentos laterais para as duas peças de fixação
2. Montagem dos suportes do pára-vento
3. Montagem do pára-vento
4. Fechar a capota do veículo com o pára-vento montado
5. Desmontagem do pára-vento
6. Arrumação do pára-vento no veículo

1. Retirar dos revestimentos laterais as tampas das duas peças de fixação.

Assinale os centros das tampas e marque-os com um punção, para servir de referência à broca.

F 36 82 837 ZS

Efectue os furos nas tampas (1) com a broca (2) Ø = 8 mm. Por fim, desencaixe as tampas (1) com um alicate.

Nota

É possível que as tampas estejam muito coladas.

As tampas deixam de ser necessárias.

F 36 82 665 ZS

Trabalhe as superfícies adesivas (1) dos revestimentos (2) com uma lima redonda, até a abertura corresponder ao diâmetro interior do tubo metálico que se encontra debaixo. Lime o furo e retire as aparas da perfuração.

2. Montagem dos suportes do pára-vento

F 36 82 666 ZS

Se for necessário, desaperte o parafuso hexagonal tipo Allen (1) até o cone (2) do suporte (3) ficar encostado à anilha (4) junto da rosca. É necessário a anilha (4) ficar junto do parafuso.

F 36 82 667 ZS

Introduza o suporte (1) no tubo metálico (2) do veículo.

Nota

É necessário rodar o encaixe do pára vento (seta) no sentido da marcha.

3. Montagem do pára-vento

F 36 82 668 ZS

Introduza o pára-vento (1). Posicione os suportes (2), carregue-os para baixo e aparafuse-os. Os suportes (2) permanecem no veículo. Tape os parafusos hexagonais tipo Allen (3) com os tampões de fecho. Rode a chave (4), pressione o pára-vento para baixo até o sentir encaixar.

F 36 82 669 ZS

Desaperte os parafusos Tenax (1) da cobertura impermeável, coloque a anilha (2) e volte a aparafusá-los.

F 36 82 670 ZS

Estique a parte inferior da rede para baixo e prenda as ilhós das patilhas metálicas (1) nas contraporcas dos parafusos Tenax (2).

Atenção

Em viagens sem cobertura impermeável, as presilhas da fita de suporte (3) devem ser presas aos parafusos Tenax (4).

4. Fechar a capota do veículo quando o pára-vento está montado

Ao fechar o pára-vento, é preciso certificar-se de que existe uma distância suficiente entre a capota e o pára-vento (**sob risco de este se partir**). Se for necessário, desaperte os suportes do pára-vento, rode-os para a posição desejada e volte a apertá-los.

Nota

Quando a capota está posta, é possível a visibilidade traseira ficar limitada devido à rede e ao vidro da capota. Se for esse o caso, retire o pára-vento antes de pôr a capota.

5. Desmontagem do pára-vento

- Solte a parte inferior da rede.
- Desbloqueie um dos lados do pára-vento com a chave e puxe o pára-vento para cima. Rode a chave para a posição base e retire-a. Repita o processo no lado oposto.
- Retire completamente o pára-vento dos suportes e guarde-o na capa de protecção.

F 36 82 672 ZS

Feche a abertura do suporte (1) com o tampão de fecho (2).

6. Arrumação do pára-vento no veículo

Quando o pára-vento não for necessário, pode ser arrumado debaixo da capota, na caixa da capota.

Para isso, deve tomar em atenção o seguinte:

- Retire o pára-vento do veículo, bem como as duas chaves.

Atenção: perigo das chaves se partirem!

- Guarde o pára-vento no saco que é fornecido juntamente.
- Feche a capota e coloque o pára-vento na caixa da capota, voltando depois a abrir a capota, se o desejar.

Wichtige Information!

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich
Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.

Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder
Art übernimmt BMW keine Haftung.

**Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen,
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit.**

Important information!

For your own safety please use only accessory products
released by BMW.

BMW will not guarantee for products of any kind not
released by BMW.

**To turn a BMW
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW
accessories.**